

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

NEDERLANDSE AFDELING

Zitting van 6 april 1971

Aanwezig : De heer [REDACTED], ondervoorzitter - voorzitter van de
afdeling ;
De heer [REDACTED], vast lid ;
De heren [REDACTED], plaatsvervangende leden ;
De heer [REDACTED], inspecteur-generaal, secretaris ;

Nr. 3158/II/N

De Nederlandse afdeling,

Gelet op het verzoek van 13 november 1970 waarbij klacht wordt ingediend tegen het feit dat, in de zopas uitgegeven telefoongids - Antwerpen, diverse advertenties voorkomen met ofwel eentalig Franse straatnamen ofwel met in het Frans vertaalde straatnamen en dit in het geelkleurig boekgedeelte : "Handels- en Beroepsgids - Gouden Gids" ;

Gelet op de artikelen 60, § 1, en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Overwegende dat de verzoeker een foto-afdruk van enkele gewraakte advertenties overlegt en dat uit het ingesteld onderzoek is gebleken dat de aangeklaagde feiten met de werkelijkheid overeenstemmen ;

Overwegende dat uit de door de Regie van Telegrafie en Telefonie (R.T.T.) verstrekte inlichtingen blijkt dat de R.T.T. en de firma PROMEDIA N.V. een overeenkomst hebben gesloten waarbij voornoemde firma o.m. met de uitgave van de telefoonboeken werd belast ; dat de N.V. PROMEDIA uitsluitend verantwoordelijk is voor de uitgave van het geelkleurig boekgedeelte "Handels- en Beroepsgids - Gouden Gids" terwijl de R.T.T. verantwoordelijk is voor de "officiële telefoongids".

./.

Overwegende dat uit dezelfde inlichtingen blijkt dat in de overeenkomst van de R.T.T. met de N.V. PROMEDIA een bepaling voorkomt die aan de N.V. de verplichting oplegt de wetsbepalingen inzake taalgebruik na te komen ;

Overwegende dat de N.V. PROMEDIA in casu moet worden aangezien hetzij als een concessiehouder van een openbare dienst in de zin van artikel 1, § 1, 2° van de S.W.T., hetzij als een private medewerker van de R.T.T. in de zin van artikel 50 van de S.W.T. ;

Overwegende dat de N.V. PROMEDIA als concessiehouder of als private medewerker de bepalingen van de S.W.T. moet nakomen bij de uitgave van de "Handels- en Beroepsgids - Gouden Gids" ;

Overwegende dat de advertenties van particulieren of private bedrijven als dusdanig niet onder de toepassing van de S.W.T. vallen ;

Overwegende evenwel dat de overeenkomst tussen de R.T.T. en de N.V. PROMEDIA aan die N.V. de verplichting oplegt de wetsbepalingen inzake taalgebruik na te komen en dat de artikelen 1, § 1, 2° of 50 van de S.W.T. eveneens de N.V. PROMEDIA daartoe verplichten ;

Overwegende dat de keuze van de straatnaam tot de bevoegdheid van de gemeente behoort (vgl. DE TOLLENAERE, Nouveau Commentaire de la loi communale 1955, nr. 561) ; dat de gemeente zelf bij de keuze van de straatnaam gebonden is door de S.W.T. doordien de straatnaam een bericht of mededeling is aan het publiek uitgaande van een plaatselijke dienst, waarvan het taalstelsel bij de S.W.T. is geregeld ;

Overwegende dan ook dat de N.V. PROMEDIA er moest voor waken dat in de "Handels- en Beroepsgids - Gouden Gids" geen andere dan de officiële straatnamen worden opgenomen ;

Om die redenen besluit eenparig als volgt te adviseren :

Artikel 1.- Het verzoek is ontvankelijk en gegrond. De N.V. PROMEDIA overtreedt de S.W.T. wanneer zij in de "Handels- en Beroepsgids - Gouden Gids" publiciteit opneemt waarin de officiële straatnamen van gemeenten zonder speciale regeling met een vertaling worden vermeld.

Artikel 2.- Afschrift van dit advies zal worden genotificeerd aan verzoeker, aan de minister van P.T.T., de Regie van Telefonie en Telegrafie en aan de N.V. PROMEDIA.

Artikel 3.- Overeenkomstig artikel 61, § 3, 2de lid van de S.W.T., worden de R.T.T. en de betrokken N.V. verzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht mede te delen welk gevolg aan dit advies wordt gegeven.

Gedaan te Brussel, 6 april 1971.

DE SECRETARIS

[Redacted signature and name of the Secretary]

DE VOORZITTER

[Redacted signature and name of the Chairman]

